

Hiểu rõ các quyền của quý vị: Quyền của người nhập cư

Tất cả những người sinh sống ở hoặc đến thăm New Jersey đều có quyền bất kể tình trạng công dân hoặc nhập cư của họ là gì. Những thông tin sau đây nhằm giúp quý vị hiểu rõ các quyền và trách nhiệm của mình khi làm việc với các viên chức thực thi luật di trú, chủ yếu là các viên chức của Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan (Immigration and Customs Enforcement, ICE) hoặc Cơ quan Hải quan và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ (Customs and Border Protection, CBP).

Xin lưu ý rằng ICE có thể tiếp cận mọi địa điểm công cộng mà không cần có bất kỳ lệnh nào. Các địa điểm công cộng có thể bao gồm: các khu vực riêng biệt tại nơi làm việc, sảnh văn phòng, siêu thị, cửa hàng bán lẻ hoặc khu vực ăn uống của nhà hàng.

Nếu quý vị gặp cán bộ di trú hoặc lực lượng thực thi pháp luật khác ở nơi công cộng:

- Quý vị có thể yêu cầu họ cho xem phù hiệu/giấy tờ tùy thân của họ. Nếu quý vị không chắc chắn viên chức đó có phải là cán bộ di trú hay không, quý vị có thể hỏi xem họ đại diện cho cơ quan nào và cụ thể hơn là họ có phải là cán bộ di trú liên bang hay không.
- Quý vị có thể hỏi xem quý vị có thể rời đi được không.
- Quý vị có quyền giữ im lặng và không bắt buộc phải trả lời câu hỏi. Quý vị có thể nói với cán bộ di trú rằng quý vị chọn giữ im lặng.
- Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ và cán bộ di trú yêu cầu quý vị xuất trình giấy tờ di trú, quý vị phải xuất trình cho họ xem nếu quý vị có mang theo giấy tờ. Nếu quý vị không mang theo giấy tờ tại thời điểm đó, quý vị có thể nói với cán bộ đó rằng quý vị muốn giữ im lặng hoặc muốn gặp luật sư trước khi trả lời bất kỳ câu hỏi nào.
 - Hãy luôn mang theo giấy tờ tùy thân hợp lệ do chính phủ Hoa Kỳ cấp.
 - Nếu quý vị có giấy tờ di trú, hãy luôn mang theo giấy tờ di trú hợp lệ, bao gồm thẻ cho phép làm việc và bản sao biểu mẫu I-94 cùng Thư thông báo trình diện.
 - Hãy luôn bảo quản các giấy tờ dùng ở nước ngoài ở nhà một cách an toàn.
 - Không mang theo giấy tờ giả hoặc gian lận, và không bao giờ cung cấp giấy tờ giả hoặc gian lận cho cảnh sát hoặc cán bộ di trú.
- Nếu cán bộ di trú đề nghị khám xét, quý vị có quyền từ chối. Họ thường không có quyền khám xét quý vị hoặc đồ đạc của quý vị nếu không có sự đồng ý của quý vị, lệnh khám xét hợp lệ hoặc lý do chính đáng. Tuy nhiên, nếu cảnh sát hoặc cán bộ di trú vẫn tiếp tục khám xét quý vị, hãy dừng chống cự. Quý vị có thể nói với họ rằng: “Tôi không đồng ý với việc khám xét. Tôi muốn giữ im lặng. Tôi muốn nói chuyện với luật sư càng sớm càng tốt.”
- Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên nếu cảnh sát hoặc cán bộ di trú không nói được ngôn ngữ của quý vị.

Tờ thông tin này chỉ cung cấp thông tin chung. Tờ thông tin này không cung cấp tư vấn pháp lý và không thay thế cho sự trợ giúp pháp lý. Mỗi người có hoàn cảnh khác nhau. Vui lòng tham khảo ý kiến luật sư để được tư vấn pháp lý cho tình huống của quý vị.



Nếu cán bộ di trú đến nhà quý vị:

- Quý vị có thể yêu cầu họ cho xem phù hiệu/giấy tờ tùy thân của họ. Nếu quý vị không chắc chắn đó có phải là cán bộ di trú hay không, quý vị có thể hỏi họ đại diện cho cơ quan nào và cụ thể hơn là họ có phải là cán bộ di trú hay không.
- Quý vị có thể hỏi lý do họ đến nhà quý vị.
- Họ phải mang theo lệnh tiếp cận hợp pháp. Nếu họ không xuất trình lệnh, thì quý vị không cần phải mở cửa.
 - Nếu cảnh sát hoặc cán bộ di trú đó nói rằng họ có lệnh, quý vị có thể yêu cầu xem lệnh đó (ví dụ xem qua cửa sổ hoặc khe cửa) trước khi cho họ vào nhà.
 - Nếu lệnh đó được tòa án ban hành và có chữ ký của thẩm phán, ghi dòng chữ “Tòa án Quận Hoa Kỳ” hoặc ghi rõ Tòa án Tiểu bang ở phía đầu lệnh, cảnh sát hoặc cán bộ di trú đó có thể vào nhà quý vị. Nếu lệnh đó không có chữ ký của thẩm phán, quý vị không bắt buộc phải cho họ vào nhà. Quý vị có thể nói: “Quý vị không được phép vào.”
 - Nếu chỉ có lệnh hành chính thì cán bộ di trú **không** được phép vào khu vực riêng tư mà không có sự cho phép của quý vị. Lệnh hành chính không do tòa án cấp. Lệnh hành chính ghi rõ “Bộ An ninh Nội địa” và có trên Biểu mẫu I-200 hoặc I-205.
 - Cán bộ di trú được phép vào mà không cần sự cho phép của quý vị trong trường hợp khẩn cấp, chẳng hạn như tồn tại mối đe dọa đến an toàn cộng đồng hoặc đe dọa đến tính mạng của người nào đó. Tuy nhiên, quý vị vẫn có quyền giữ im lặng và ghi lại nội dung trao đổi, bao gồm cả việc ghi âm (miễn là quý vị không gây trở ngại cho hoạt động thực thi pháp luật của họ).
- Nếu cảnh sát hoặc cán bộ di trú xông vào nhà quý vị, hãy đừng chống cự. Quý vị có thể nói với họ rằng: “Quý vị không được phép vào. Tôi không đồng ý việc khám xét. Tôi muốn giữ im lặng. Tôi muốn nói chuyện với luật sư càng sớm càng tốt.”
- Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên nếu cảnh sát hoặc cán bộ di trú không nói được ngôn ngữ của quý vị.

Nếu quý vị bị giam giữ:

- Đừng cố gắng chống lại việc bắt giữ.
- Quý vị có quyền yêu cầu được nói chuyện với luật sư. Quý vị có thể tìm thấy nhà cung cấp dịch vụ pháp lý công tại [đây](#).
- Quý vị không cần phải nói bất cứ điều gì, trả lời bất kỳ câu hỏi nào, đưa ra bất kỳ quyết định nào hoặc ký vào bất kỳ tài liệu nào trước khi nói chuyện với luật sư của quý vị.
- Quý vị có quyền yêu cầu thông dịch viên.
- Không ai có thể ép quý vị đưa ra quyết định cuối cùng hoặc ký giấy tờ nếu quý vị không hiểu đầy đủ nội dung của giấy tờ đó.
- Nếu quý vị không chắc chắn liệu người thân của quý vị có bị giam giữ hay không và nếu có thì bị giam giữ ở đâu, quý vị có thể sử dụng [trình định vị người bị giam giữ ICE](#).

Nguồn hỗ trợ bổ sung:

- [Chương trình dịch vụ pháp lý của Văn phòng Người Mỹ mới](#)
- [Nếu quý vị không chắc chắn liệu người quen của quý vị có bị giam giữ hay không và nếu có thì giam giữ ở đâu, quý vị có thể sử dụng trình định vị người bị giam giữ của ICE.](#)
- [Nhà cung cấp dịch vụ pháp lý công](#)



Chỉ thị về ủy thác nhập cư của NJ:

- Chỉ thị về ủy thác nhập cư của New Jersey hạn chế hình thức hỗ trợ tự nguyện mà các viên chức thực thi pháp luật của New Jersey—cấp tiểu bang, cấp quận và cấp địa phương—có thể cung cấp cho các cơ quan di trú liên bang.
- Thông thường, các viên chức thực thi pháp luật của New Jersey không được phép chặn lại, thẩm vấn, bắt giữ, khám xét hoặc giam giữ bất kỳ người nào chỉ dựa trên tình trạng nhập cư của họ.
- Họ cũng không được phép hỏi về tình trạng nhập cư của bất kỳ người nào và họ thường không được tham gia vào các hoạt động thực thi luật nhập cư dân sự.
- Có một số trường hợp ngoại lệ và loại trừ đối với Chỉ thị ủy thác nhập cư. Ví dụ, luật này không hạn chế hoặc cấm các viên chức thực thi pháp luật của New Jersey thi hành luật hình sự của New Jersey hoặc tuân thủ các lệnh của tòa án hợp lệ hoặc các lệnh khác của tòa án.
- Thông tin về Chỉ thị ủy thác nhập cư có tại <https://www.njoag.gov/trust/>.
- Để báo cáo hành vi vi phạm Chỉ thị tiềm ẩn, hãy liên hệ với sở cảnh sát liên quan hoặc văn phòng công tố viên quận.

Hãy cảnh giác để không trở thành nạn nhân của vụ lừa đảo

Những cá nhân vô đạo đức giả danh là “chuyên gia tư vấn di trú”, “công chứng viên” hoặc “luật sư” và tuyên bố sai sự thật rằng họ có thể cung cấp dịch vụ nhập cư cho những người nhập cư có trình độ tiếng Anh hạn chế. Chỉ luật sư và đại diện được USCIS công nhận và ủy quyền mới được phép chuẩn bị các giấy tờ pháp lý như biểu mẫu nhập cư, tư vấn về các vấn đề pháp lý hoặc đại diện cho khách hàng trong một thủ tục pháp lý.

- Luật sư phải có giấy phép hành nghề luật hợp lệ. Hầu hết các tiểu bang đều có [cơ sở dữ liệu công có thể tìm kiếm](#) dành cho luật sư được cấp phép.
- Người đại diện được công nhận phải được đào tạo và chính phủ Hoa Kỳ cấp phép để giúp đỡ mọi người xử lý các trường hợp nhập cư. Quý vị có thể tìm kiếm tổ chức và cá nhân trên [danh sách](#) các đại diện được công nhận do chính phủ cấp.

Hãy thoải mái đặt câu hỏi. Quý vị có thể hỏi luật sư hoặc người đại diện được công nhận về việc đào tạo, kinh nghiệm và chứng chỉ của họ. Quý vị cũng có thể hỏi về tình trạng và tiến trình xử lý trường hợp của mình, bản sao đầy đủ của bất kỳ hồ sơ hoặc tài liệu nào, thỏa thuận bằng văn bản giải thích về các dịch vụ và bất kỳ thông tin nào khác mà quý vị muốn có hoặc muốn biết.

Để báo cáo các vụ lừa đảo nhập cư, vui lòng liên hệ với Sở Sự vụ Người tiêu dùng New Jersey (Division of Consumer Affairs, DCA): 1-800-242-5846 (miễn phí cuộc gọi trong phạm vi New Jersey). DCA NJ tiếp nhận báo cáo từ tất cả mọi người bất kể tư cách công dân hoặc tình trạng nhập cư của họ là gì, và nhân viên DCA không hỏi về tư cách công dân hoặc tình trạng nhập cư.

Để biết thêm thông tin

